

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1951-1952.

ZITTING 1951-1952.

22 NOVEMBRE 1951.

22 NOVEMBER 1951.

Projet de loi portant institution d'un Conseil National de la Coopération.**Wetsontwerp houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie.**

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

CHAPITRE PREMIER.**EERSTE HOOFDSTUK.****Du Conseil National de la Coopération.****De Nationale Raad voor de Coöperatie.****ARTICLE PREMIER.****EERSTE ARTIKEL.**

Il est institué un Conseil National de la Coopération. Il est composé d'une section représentant les coopératives de consommateurs et d'une section représentant les coopératives de producteurs et de distributeurs.

Er wordt een Nationale Raad voor de Coöperatie ingesteld. Hij is samengesteld uit een afdeling die de coöperatieven van verbruikers en een afdeling die de coöperatieven van producenten en verdelers vertegenwoordigt.

Le Conseil National de la Coopération jouit de la personnification civile.

De Nationale Raad voor de Coöperatie geniet rechts-persoonlijkheid.

ART. 2.**ART. 2.**

Le Conseil National de la Coopération compte un président et vingt membres effectifs dont, d'une part, dix membres délégués de la section « Consommation » et, d'autre part, dix membres délégués de la section « Production-Distribution ».

De Nationale Raad voor de Coöperatie telt een voorzitter en twintig leden, waaronder tien leden afgevaardigden van de afdeling « Verbruik », enerzijds, en tien leden afgevaardigden van de afdeling « Productie-Distributie », anderzijds.

Le Conseil National de la Coopération compte autant de membres suppléants que d'effectifs. Les uns et les autres sont désignés suivant les mêmes modalités et nommés par arrêté royal.

De Nationale Raad voor de Coöperatie telt evenveel plaatsvervangende als werkende leden. De enen en de anderen worden volgens dezelfde modaliteiten aangewezen en bij koninklijk besluit benoemd.

La Présidence est exercée par une personnalité étrangère à l'Administration et désignée par arrêté royal, après consultation des membres effectifs.

Het voorzitterschap wordt waargenomen door een personaliteit die niet tot het Bestuur behoort en bij koninklijk besluit aangewezen, na raadpleging van de werkende leden.

*Voir :**Documents de la Chambre des Représentants :*

163 (Session extraordinaire de 1950) : Proposition de loi;
532 (Session de 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

22 novembre 1951.

*Zie :**Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

163 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsvoorstel;
532 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

22 November 1951.

ART. 3.

Le Roi fixe les formes et conditions suivant lesquelles les fédérations et unions nationales libres de sociétés coopératives sont reçues à se faire agréer comme organismes habilités à participer à la formation du Conseil National de la Coopération.

Les conditions, à déterminer par arrêté royal, prévoient notamment que les statuts et le fonctionnement des coopératives affiliées aux organismes qui sollicitent leur représentation sont conformes aux principes coopératifs, à savoir :

- a) adhésion volontaire;
- b) égalité de droit de vote aux assemblées générales;
- c) désignation par l'assemblée générale des membres du Conseil d'administration et du Collège des Commissaires;
- d) taux d'intérêt modéré et limité aux parts sociales;
- e) ristourne aux associés.

Les sociétés coopératives primaires sont habilitées à solliciter leur agrégation, aux termes du présent article, lorsqu'il n'existe pas de fédérations ou d'unions nationales représentatives.

La représentation s'effectue en fonction des effectifs groupés et de l'importance des activités développées.

ART. 4.

Le Conseil National de la Coopération a pour mission d'étudier et de promouvoir toutes mesures propres à diffuser les principes et les idéaux de la coopération.

Il adresse à un ministre, et, dans les matières de son ressort, au Conseil central de l'Economie, soit d'initiative, soit à la demande de ces autorités et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant les problèmes relatifs au secteur d'activité qu'il représente.

CHAPITRE II.

De la Section « Consommation ».

ART. 5.

La section « Consommation » est composée de délégués dont le nombre est fixé par le Roi, choisis sur des listes doubles présentées par les fédérations et unions nationales libres de sociétés coopératives et consommateurs.

Elle a pour compétence, dans le cadre général de la mission du Conseil National de la Coopération, tous objets particuliers au secteur de l'économie coopérative qu'elle représente.

ART. 3.

De Koning stelt de normen en voorwaarden vast volgens welke de vrije nationale verbonden en bonden van coöperatieven kunnen erkend worden als organismen die bevoegd zijn om deel te nemen aan de samenstelling van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

De bij koninklijk besluit vast te stellen voorwaarden behelzen onder meer dat de statuten en de werking van de coöperatieven aangesloten bij de organismen die om hun vertegenwoordiging verzoeken, overeenstemmen met de coöperatieve beginselen, nl. :

- a) vrijwillige toetreding;
- b) gelijkheid van stemrecht op de algemene vergaderingen;
- c) aanwijzing door de algemene vergadering van de leden van de Raad van Beheer en van de Raad van Toezicht;
- d) matige rentevoet, beperkt tot de maatschappelijke aandelen;
- e) ristorno aan de vennoten.

De primaire coöperatieven zijn bevoegd om, luidens dit artikel, hun erkenning te verzoeken, wanneer er geen vooraanstaande nationale verbonden of bonden bestaan.

De vertegenwoordiging geschiedt volgens het aangesloten aantal leden en de belangrijkheid van de bedrijvigheid.

ART. 4.

De Nationale Raad voor de Coöperatie heeft tot opdracht alle geschikte maatregelen tot verspreiding van de beginselen en de idealen van de coöperatie in studie te nemen en in de hand te werken.

Hij maakt aan een minister en, voor de aangelegenheden van zijn ambtsgebied, aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, ofwel uit eigen beweging, ofwel op verzoek van die overheden, en in de vorm van verslagen waarin de verschillende in zijn midden uiteengezette standpunten tot uiting komen, alle adviezen of voorstellen over in verband met de vraagstukken betreffende de bedrijvigheidssector die hij vertegenwoordigt.

HOOFDSTUK II.

Afdeling « Verbruik ».

ART. 5.

De afdeling « Verbruik » is samengesteld uit afgevaardigden wier aantal wordt bepaald door de Koning en die worden gekozen op dubbele lijsten, voorgedragen door de vrije nationale verbonden en bonden van verbruikerscoöperatieven.

Zij heeft tot bevoegdheid, in het algemeen kader van de opdracht van de Nationale Raad voor de Coöperatie, alle aangelegenheden die eigen zijn aan de sector van de coöperatieve economie welke zij vertegenwoordigt.

De la Section « Production-Distribution ».**ART. 6.**

La section « Production-Distribution » est composée de délégués dont le nombre est fixé par le Roi, choisis sur des listes doubles présentées par les fédérations et unions nationales libres de sociétés coopératives de producteurs et de distributeurs.

Elle a pour compétence, dans le cadre général de la mission du Conseil National de la Coopération, tous objets particuliers au secteur de l'économie coopérative qu'elle représente.

CHAPITRE III.**Dispositions communes.****ART. 7.**

Les modalités de présentation des délégués ainsi que les modalités de fonctionnement du Conseil, des sections et de leurs bureaux respectifs sont déterminées par arrêté royal.

Le président du Conseil National de la Coopération est nommé pour six ans. Sa nomination est renouvelable.

Le mandat de membre est d'une durée de quatre ans. Il est renouvelable.

Le Conseil établit son règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Roi.

ART. 8.

Le Conseil National de la Coopération est géré par un bureau composé de son président, de deux vice-présidents et de quatre assesseurs.

La section « Consommation » et la section « Production-Distribution », désignent chacune parmi leurs délégués au Conseil National de la Coopération, un vice-président et deux assesseurs qui sont de droit respectivement les présidents et assesseurs de la section qui les a désignés.

ART. 9.

Le budget annuel, dressé par le Conseil, est soumis avec la proposition de subsides, à l'approbation du Ministre ayant les Affaires Economiques dans ses attributions, qui inscrit les crédits nécessaires au budget de son département.

Les modalités en vue de l'exercice du contrôle budgétaire et financier sont déterminées par arrêté royal.

Afdeling « Productie-Distributie ».**ART. 6.**

De afdeling « Productie-Distributie » is samengesteld uit afgevaardigden wier aantal wordt bepaald door de Koning en die worden gekozen op dubbele lijsten, voorgedragen door de vrije nationale verbonden en bonden van productie- en distributiecoöperatieën.

Zij heeft tot bevoegdheid, in het algemeen kader van de opdracht van de Nationale Raad voor de Coöperatie, alle aangelegenheden die eigen zijn aan de sector van de coöperatieve economie welke zij vertegenwoordigt.

HOOFDSTUK III.**Gemeenschappelijke bepalingen.****ART. 7.**

De modaliteiten in zake voordracht van de afgevaardigden alsmede de modaliteiten in zake werking van de Raad, van de afdelingen en van hun respectieve besturen worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

De voorzitter van de Nationale Raad voor de Coöperatie wordt benoemd voor zes jaar. Zijn benoeming is hernieuwbaar.

Het mandaat van lid duurt vier jaar. Het is hernieuwbaar.

De Raad stelt zijn reglement van orde vast, dat ter goedkeuring aan de Koning wordt voorgelegd.

ART. 8.

De Nationale Raad voor de Coöperatie wordt beheerd door een bestuur samengesteld uit zijn voorzitter, twee ondervoorzitters en vier bijzitters.

De afdeling « Verbruik » en de afdeling « Productie-Distributie » duiden ieder, onder hun afgevaardigden in de Nationale Raad voor de Coöperatie, een ondervoorzitter en twee bijzitters aan die rechtens respectievelijk de voorzitters en de bijzitters zijn van de afdeling waardoor zij werden aangewezen.

ART. 9.

De jaarlijkse begroting, opgemaakt door de Raad, wordt met het voorstel tot toelagen ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister tot wiens bevoegdheden de Economische Zaken behoren, die de nodige kredieten op de begroting van zijn departement uittrekt.

De modaliteiten met het oog op de uitoefening van het budgetair en financieel toezicht worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 10.

Les services de greffe et d'économat du Conseil National de la Coopération sont assurés par un secrétaire et éventuellement, un secrétaire-adjoint, nommés par le Roi après consultation du Conseil National de la Coopération.

Un arrêté royal fixe le cadre et le statut du personnel du secrétariat ainsi que les modalités de fonctionnement de ces services.

ART. 11.

Les dispositions des articles 11 et 12 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie sont d'application au Conseil National de la Coopération, en ce qui concerne l'autonomie fonctionnelle, les réunions périodiques des présidents, le statut du personnel et l'accès au service de documentation institué auprès du secrétariat du Conseil central de l'Economie.

ART. 12.

Le Ministre qui a les Affaires Economiques dans ses attributions est chargé de l'exécution de la présente loi.

Bruxelles, le 22 novembre 1951.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 10.

De griffie- en economaatdiensten van de Nationale Raad voor de Coöperatie worden waargenomen door een secretaris en, bij voorkomend geval, door een adjunct-secretaris, benoemd door de Koning, na raadpleging van de Nationale Raad voor de Coöperatie.

Bij koninklijk besluit worden het kader en het statuut van het personeel van het secretariaat alsmede de werkingsmodaliteiten van die diensten vastgesteld.

ART. 11.

De beschikkingen van de artikelen 11 en 12 der wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven zijn van toepassing op de Nationale Raad voor de Coöperatie, wat betreft de functionele zelfstandigheid, de periodieke vergaderingen van de voorzitters, het statuut van het personeel en de toegang tot de documentatiedienst, opgericht bij het secretariaat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

ART. 12.

De Minister tot wiens bevoegdheden de Economische Zaken behoren, wordt met de tenuitvoerlegging van deze wet belast.

Brussel, 22 November 1951.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.

A. BERTRAND.